

高职英语教学中中国文化话语权的渗透*

杨倩倩

(惠州工程职业学院 广东 惠州 516000)

【摘要】在高职英语教学中,大部分教师都更注重英文的听说读写和西方国家文化传授,而学生在学习英语过程缺失中国传统文化的系统学习,从而难以更好地继承和发扬之,进一步使中国传统文化丧失在国际间交流的优势地位,限制影响了中国软实力的输出。因此,在高职英语教学中必须加强传统文化的分量,借助互联网时代的技术手段更好地完成高职英语教学工作。

【关键词】互联网;高职英语;英语教学;传统文化

语言是文化的一部分,对文化起着重要作用。有些社会学家认为,语言是文化的基石,没有语言就没有文化,语言又受文化的影响,反映文化。可以说语言反映一个民族的特征,它不仅包含该民族的历史和文化背景,而且蕴含着该民族对人生的看法、生活方式和思维方式。语言和文化相互作用,理解语言必须了解文化,理解文化必须了解文化。

21世纪是中国文化发挥更加重要作用的世纪。尤其这次肆虐全球的新冠肺炎疫情,把中国的治疗经验、措施、方案推广到全世界,关于新冠肺炎源头的科学解释,中国及时充裕的医疗卫生物资运送到国外,具有鲜明的中国特色的社区管理模式,党员带头模式,中央实施的举国医疗资源向湖北集中,一省包一市等新举措,这中间跨文化的密切交流,无疑更需要发挥中国在国际的文化话语权。面对英语作为使用最广泛的语言的现实,中国文化的英语表达,无疑是博大精深。中国人在新时代发挥其应有作用的必经途径。所有从事国际交流的中国人,都应担负起传承中国文化,与世界人民共享人类宝贵精神财富的责任。在多层次英语教学中系统引入和加强中国文化教育,既是成功地开展跨文化交流的需要,也是全球化大趋势下文化互补与融合的时代需求。唯有如此,才能为世人所期盼的一批学贯中西的学术大师在新世纪的产生提供必要的文化积淀。因此,中国文化英语表达的教学,应成为我国各层次英语教学共同担负的重要任务。20世纪末,外语教育中文化教学的重要性就受到了重视。长期以来,英语教育中文化教学的重点总是放在目的语文化上,忽视了母语文化的教学。一些学者认为这是一种新的西方文化统治,甚至是西方文化帝国主义的体现,如过于强调英语文化的教学,会削弱英语学习者对母语文化的信心,限制和阻碍中国文化的发扬光大。为了能够更有效地进行跨文化交际,英语学习者应当全面了解目的语文化与母语文化的异同。外语教育应当促使学习者更好地理解母语文化,构建中国文化话语权,更重要的在于帮助他们回顾与反思母语文化来促进跨文化交流。因此,中国的英语教育应当涵盖目的语文化与母语文化。

英语作为世界最通用的语言,已构成了以英语语言为媒介畅通方便的英语世界。在中国,全国90%以上的人接触过英语,尤其对于年轻人来说,英语基本是必修的一门语言。随着中国改革开放。国家经济的腾飞和势力的增强,越来越多的外国人希望更多地、更全面地了解中国的悠久历史和优秀文化,中外交流会不断增加。英语世界对于中国的真正认识是通过“中国话语”实现的。离开了对“中国话语”的认识。英语世界将无法真正了解中国。英语世界与中国的关系就是一种“话语”的关系。“中国话语”决定中国在英语世界的地位。“中国话语”塑造“中国形象”。因此,加强“中国话语”的构建,赢得中国话语是顺应现实的要求。以语言为媒介,构建中国文化话语将成为目前和今后相当长的一段时间里重要的社会实践。

语和母语文化对外语学习和外语交际能力的培养也同时存在相当

一、当前高职英语教学情况现状和应对措施

(一)以文化教育为重心,对教学方式、教学内容,教学主题进行改革,而语言教学为手段。

在当前高职英语教学中更加注重对学生听说读写能力的培养,很多学生在学习过程中没有体会到语言背后的文化底蕴。学习一门语言应当把它作为一种媒介去了解另一种文化,围绕某一个文化主题进行语言学习,在学习的过程中实现文化交流。但是当前我国最普遍的现象是中华传统文化在这场文化交流仪式中失去话语权,很多学生不能用规范的英文去介绍中国传统文化。这种现象不仅体现在学生“哑巴英语”方面,中华传统文化“失语”同样是高职英语教学应当重视的部分。因此,高职英语教学应当真正从语言教学转变为文化教学。

高职英语教学实现从语言教学向文化教学的转向在整个教学体系中都应该进行相应改进,让中华传统文化在英语教学中有更高出镜率。进行文化教学改革主要有以下几个方面。

1. 英语课程设置更加注重文化教学。英语教师应当积极进行英语文化课程的开发与创新,积极开展各种文化交流展示活动,积极鼓励学生对外国文化和中国传统文化进行对比,在理解文化差异的基础上求同存异,更好地将各种文化进行吸收。这种兼顾语言教学与文化教学的课程设置,能够帮助学生构建良好的语言学习环境。

2. 创新英语教材编写。在英语教材中,整个课程编排与教材编写中传统文化分量轻微。虽然我们的学生积极接受外国文化,对外国的电影、娱乐、游戏文化了如

指掌,在介绍中国传统文化时却又不知如何说起,这严重落后于当前我国积极扩大中华文化国际影响力的导向。要改变当前在高职英语教学中传统文化缺失的情况,必须对课堂使用的教材进行创新性改革,将优秀传统文化以合理的方式写进教科书中去。教材的编写仍然应当以规范英语为载体,其内容应当包含优秀的中英文化内容,围绕不同文化主题对学生进行听说读写的相应训练,让学生在学习教材的过程中,将传统文化与标准英语进行完美结合,从而帮助当代大学生培养更高的知识文化素养。

3. 教师队伍增强自身文化素养。当前高职英语教师队伍中很多都是中国文化环境中成长起来的,英语语言能力非常强大却缺乏相关文化环境经验,而对传统文化又没有达到能够用英文进行深层次文化交流的能力。因此当代高职教师队伍应当积极提升自身教学能力,进行传统文化跨文化交流的相关研究,在自身实际教学过程中积极引用中国传统文化,带动学生用英文去传播中国传统文化。总之,在文化教学模式中,高职英语教学必须脱离原有模式,让传统文化与西方文化在教学过程中不断交流,培养当代大学生提高知识文化素养,因此当代高职教师队伍应当积极提升自身教学能力,进行传统文化跨文化交流的相关研究,在自身实际教学过程中积极引用中国传统文化,带动学生用英文去传播中国传统文化。总之,在文化教学模式中,高职英语教学必须脱离原有模式,让传统文化与西方文化在教学过程中不断交流,培养当代大学生提高知识文化素养。

4. 教学方式的改革:尽管大学时期的教育模式相比初高中要更加多样化、更加灵活,但是仍然没有完全摆脱教师主导的传统教学模式。在进行教学改革的过程中英语课堂借助信息技术不断创新,取得了一定成果,但是不可忽视的是在互联网时代,高职英语课堂仍然基本处于“断网”状态。虽然教师在课堂上已经全面使用多媒体授课,但是课堂上能够积极使用互联网帮助学生更好了解国外文化与传统文化的教师并不多,很多课堂只不过是教师在讲台上借助PPT向学生传输正确的单词、语法等知识,被动接受知识的学生没有主动去了解相关文化的积极性。

二、借助互联网技术进行教学改革

互联网时代带给英语教学工作更多可能性,现代科学技术对教学改革的支持更有利,借助现代科学技术能够让各种文化的展示与交流更加方便快捷,主要有以下几种方式:

1. 教学成果进行保存与转化。在教学过程中关于传统文化的英文表达方式,教师可以进行分类总结,与英文典籍中已有的翻译方式进行对比,在学校网络平台上将课上总结的教学成果上传,让学生能够及时进行巩固与复习。建立学校英语专门专门的语料库,帮助学生更好了解传统文化在英文语境中的表达方式。

2. 使用互联网进行辅助性授课。学校在自身网络课程平台中添加一些英语学习趣味性的课程,学校也可以购买一些知名教师的课程进行上传。学生在课下学习的过程中能够自主选择课程观看,在整个英语教学过程实现线上与线下的科学配合。在课堂上教师也可以寻找传统文化视频与图片给学生观看,从而丰富课堂教学形式。总之,互联网技术是英语教学应当积极引入的科学技术,在互联网技术的支持下传统文化教学更加容易、方便,帮助拉近学生与教师之间的距离。

三、结论

高职英语教学应当是实现文化跨国际交流的重要平台,英语教师应当重视传统文化在教学过程中的作用,积极借助当前飞速发展的互联网技术帮助开展教学,让传统文化在不同语言环境中迸发出新的活力。只有增强传统文化在英语教学中的话语权,我们的年轻人才能更好理解不同文化之间的差异与相同,成为文化传播与交流的身体力行者,在英语学习中得到更多乐趣和收获。

参考文献

- [1] 骆映玲. “互联网+”背景下大学英语专业词汇教学研究与实践[J]. 中国校外教育, 2019(18): 84-85.
 - [2] 王爱娟. 双向传输策略下将中国文化融入大学英语教学的途径之探讨[J]. 吉林省教育学院学报, 2018, 34(7): 120-122.
 - [3] 张竟. 建构主义教学设计原则在英语教学中的应用[J]. 北京市经济管理干部学院学报, 2007(4).
- 本文系“广东省教育厅”“创新强校工程”特色创新类项目(人文社科)《文化自信视域下高职公英教学树立中华文化话语权的实践与研究》研究成果 项目编号: 2018GWTCX060.